

AVTAL

av den 31 december 2007

mellan Europeiska centralbanken och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta om den fordran med vilken Europeiska centralbanken ska kreditera Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta enligt artikel 30.3 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken

(2008/C 29/05)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN OCH BANK ĊENTRALI TA' MALTA/
CENTRAL BANK OF MALTA

med beaktande av följande:

- (1) Enligt artikel 3.1 i beslut ECB/2007/22 av den 31 december 2007 om Central Bank of Cyprus och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas inbetalning av kapital, överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar⁽¹⁾ är det sammanlagda beloppet reservtillgångar uttryckt i euro som Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ska överföra till Europeiska centralbanken (ECB) med verkan från och med den 1 januari 2008 i enlighet med artikel 49.1 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad ECBS-stadgan) 36 553 305,17 euro.
- (2) I enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2007/22 ska ECB, med verkan från och med den 1 januari 2008, kreditera Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta med en fordran uttryckt i euro som motsvarar det sammanlagda beloppet uttryckt i euro av Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas bidrag av reservtillgångar, om inte annat följer av artikel 3 i det beslutet. ECB och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta är ense om att Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran ska uppgå till 35 831 257,94 euro för att säkerställa att kvoten mellan beloppet i euro av Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran och det sammanlagda beloppet i euro av de fordringar som krediterats de andra nationella centralbankerna i medlemsstater som redan har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") ska vara lika med kvoten mellan Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas vikt i ECB:s fördelningsnyckel och de andra deltagande nationella centralbankernas sammanlagda vikt i denna fördelningsnyckel.
- (3) Skillnaden mellan de belopp som avses i skäl 1 och skäl 2 härrör från tillämpningen av "den aktuella växelkursen" enligt artikel 49.1 i ECBS-stadgan på värdet av reservtillgångar som redan har överförts av Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan och från de effekter på fordringarna som innehas av de andra deltagande nationella centralbankerna i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan som

härrör från ändringen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 januari 2004 i enlighet med artikel 29.3 i ECBS-stadgan och utvidgningen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 maj 2004 och den 1 januari 2007 i enlighet med artikel 49.3 i ECBS-stadgan.

- (4) Mot bakgrund av den ovannämnda skillnaden är ECB och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta överens om att Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran kan minskas genom att mot den avräkna det belopp som Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ska bidra med till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22 för det fall att Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran överstiger 35 831 257,94 euro.
- (5) ECB och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta bör enas om andra villkor för att kreditera Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran, med beaktande av att det, beroende på valutakursrörelser, kan vara nödvändigt att öka snarare än att minska fordran till det belopp som anges i skäl 2.
- (6) ECB-rådet har godkänt att ECB ingår detta avtal, som avser ett beslut som ska fattas enligt artikel 30 i ECBS-stadgan, i enlighet med artikel 10.3 i ECBS-stadgan och det förfarande som anges där.

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

*Artikel 1***Tillvägagångssätt vid kreditering av Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran**

1. Om beloppet på den fordran som ECB ska kreditera Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2007/22 (nedan kallad "Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran" eller "fordran") överstiger 35 831 257,94 euro den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta i enlighet med artikel 3 i beslut ECB/2007/22, ska fordran minskas till 35 831 257,94 euro med verkan från och med den dagen. En sådan minskning ska göras genom att mot fordran avräkna det belopp med vilket Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ska bidra till ECB:s

⁽¹⁾ EUT L 27, 1.2.2008.

reservtillgångar och avsättningar från och med den 1 januari 2008 i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22. Det avräknade beloppet ska behandlas som ett förskottsbidrag till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22.

2. Om det belopp med vilket Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ska bidra till ECB:s reserver och avsättningar enligt artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22 är lägre än skillnaden mellan a) beloppet för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran, och b) 35 831 257,94 euro, så ska fordringsbeloppet minska till 35 831 257,94 euro i) genom avräkning i enlighet med punkt 1 ovan, och ii) genom att ECB betalar Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ett belopp i euro som motsvarar det återstående beloppet efter en sådan avräkning. De belopp som ECB ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2008. ECB ska i god tid ge instruktioner för överföringen av ett sådant belopp samt den upplupna nettoräntan på detta belopp genom det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET/TARGET2). Upplupen ränta ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar och en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av Eurosystemet vid dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

3. Om beloppet för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas fordran understiger 35 831 257,94 euro den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Bank Ċentrali ta' Malta/

Central Bank of Malta i enlighet med artikel 3 i beslut ECB/2007/22, ska fordringsbeloppet öka till 35 831 257,94 euro den dagen. Ökningen ska ske genom att Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta betalar ECB ett belopp i euro som motsvarar skillnaden. Belopp som Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta eventuellt ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2008 och ska betalas enligt de förfaranden som framgår av artikel 5.4 och 5.5 i beslut ECB/2007/22.

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2008.
2. Detta avtal ska upprättas i två vederbörligen undertecknade original på engelska. ECB och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta erhåller varsitt original.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 31 december 2007.

För Europeiska centralbanken
Jean-Claude TRICHET
Ordförande

För Bank Ċentrali ta' Malta/
Central Bank of Malta
Michael C. BONELLO
Ordförande